



بيان صحفي Press Release

Date: Wednesday, 2 April 2014

التاريخ: الأربعاء، 2 إبريل 2014

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 2nd meeting for the year 2014 at 9:30 am on Tuesday, 1 April 2014, in Abu Dhabi, under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board. The meeting was attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor, and Board Members, their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Khalid Mohammed Salem Balama, Khalid Ahmed Altayer, and by Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, Saif Hadeef Al Shamsi, Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability and a group of senior Central Bank staff.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الثاني لسنة 2014 في تمام الساعة التاسعة والنصف من صباح يوم الثلاثاء الموافق 1 إبريل 2014 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من أصحاب السعادة: يونس حاجي الخوري، خالد محمد سالم بالعمى، خالد أحمد الطاير، أعضاء مجلس الإدارة، محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعيد عبد الله الحامز مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، سيف هادف الشامسي مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

The Board reviewed the progress report on the Saqer Project execution phase (restructuring of the Central Bank). The report included the 14 project achievements proposed by the assigned consultancy company - Oliver Wyman, in comparison with the said company's plan and completion rate as well as the current status of each project.

اطلع المجلس على تقرير بشأن سير عمل مرحلة تنفيذ مشروع الصقر (إعادة هيكلة المصرف المركزي). تضمن التقرير مراحل إنجاز المشاريع الـ 14 المقترحة من قبل الشركة الاستشارية المكلفة - شركة أوليفر وايمان، وذلك مقارنة مع خطة الشركة المذكورة ونسبة الإنجاز والوضع الحالي لكل مشروع.

The Board then reviewed a report on the latest developments of the project regarding a study of exchange business in the UAE carried out by McKinsey for management consulting.

ثمّ اطّلع المجلس على تقرير بشأن آخر مستجدات المشروع الذي تقوم به شركة الاستشارات الإداريّة مكنزي وهو إنجاز دراسة عن أعمال الصرافة في الدولة.

The Board also reviewed a report on the latest developments of the CB IT strategy project undertaken by BCG and procedures taken so far in this regard.

كما اطّلع المجلس على تقرير بشأن آخر مستجدات مشروع إعداد استراتيجيّة لتفنيّة المعلومات بالمصرف المركزي، التي تقوم بها مجموعة بوسطن للاستشارات، وقد تم استعراض الإجراءات التي اتخذت حتى الآن في هذا الشأن.

Furthermore, the Board discussed applications submitted by banks & other financial institutions operating in the UAE for the expansion of their activities and opening new branches. The Board approved the applications that fulfill the conditions as per the law and regulations applicable to each individual business activity.

ثمّ ناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك والمؤسسات الماليّة الأخرى العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

The Board reviewed a memorandum submitted by H.E the Governor on a Financial draft law concerning owners or investors at real estate sector in the United Kingdom that is presented to the British parliament.

واطّلع المجلس على مذكرة مقدمة من قبل معالي المحافظ بشأن مشروع (قانون الماليّات) المعروض على البرلمان البريطاني، بخصوص ملاك العقارات أو المستثمرين في القطاع العقاري في المملكة المتحدة.

The Board also reviewed information memorandums submitted by H.E. The Governor regarding the following:

- 1- Discussions during Bank of International Settlements' meetings regarding latest developments of international economy (24 February 2014, Sidney – Australia).
- 2- Outcome of the meeting of the GCC Committee of Governors of Central Banks and Monetary Agencies– Kuwait (12 March 2014).
- 3- Discussions during the Fifth Consultative Meeting for MENA Financial Stability Board (20 March 2014, Rabat – Kingdom of Morocco).

Subsequently, the Board completed the discussion of the remaining topics listed on its agenda as well as other emerging topics and made appropriate decisions in this regard.

كما اطلع المجلس على مذكرات للعلم مقدمة من معالي المحافظ تتعلق بالموضوعات الآتية:

- 1- ما دار من نقاش في اجتماعات بنك التسويات الدولية حول مستجدات الاقتصاد العالمي (24 فبراير 2014، سيدني – أستراليا).
- 2- نتائج اجتماع لجنة محافظي البنوك المركزيّة ومؤسسات النقد بدول مجلس التعاون – الكويت (12 مارس 2014).
- 3- ما دار من نقاش في الاجتماع التشاوري الخامس لمجلس الاستقرار المالي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (20 مارس 2014، الرباط – المملكة المغربية).

ثمّ استكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله والموضوعات الأخرى المستجدة واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.